



KAKEHASHI

Julho de 2024

Edição n.o 77

【ポルトガル語】

~Aos residentes estrangeiros da cidade de Higashiura~

Realização: Prefeitura da Cidade de Higashiura (Higashiura-Chou Yakuba) - Departamento de Autonomia dos Moradores (Juumin Jichi-Ka)

Endereço: Aichi-Ken Chita-Gun Higashiura-Chou Ooaza Ogawa Aza Mandokoro 20 〒470-2192 Tel: 0562-83-3111

Email: juminjichi@town.aichi-higashiura.lg.jp URL: <https://www.town.aichi-higashiura.lg.jp/>

- Temas desta edição: P1- Onde procurar orientação para diversas situações
P2- Informações sobre eventos da cidade/ Vídeo explicativo sobre as regras da vida e costumes do Japão.
P3- Nihongo Hiroba (Classe de aprendizado da língua japonesa)
P4- Calendário de plantão médico nos dias de folga/ Vacinação e exames periódicos para bebês.



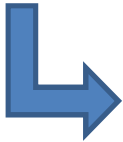
Onde devo me consultar, nesse caso ?



Você já passou por problemas e não soube onde procurar orientação? Apresentaremos serviços de consulta, conforme a situação.



- Peguei dinheiro emprestado de várias empresas e não estou conseguindo devolver...
- Acabei caindo na tentação e fiz uma aquisição muito cara, quero desfazer o contrato...



CENTRO DE DEFESA DO CONSUMIDOR DE CHITA HANDA

【Chita Handa Shouhi Seikatsu Centaa...知多半田消費生活センター】

Você poderá realizar consultas sobre problemas relacionados à compra, ao uso de produtos, e também sobre serviços recebidos.

Local: No 3.o andar do prédio Clacity Handa (Aichi-Ken Handa-Shi Hirokouji Machi 155 no 3)

Atendimentos: De segunda à sexta (Exceto feriados)

Consultas por telefone: Das 9:30 às 16 hs

Consultas presenciais: Das 9:30 às 11 hs e das 13:30 às 15:30 hs

Fone: 0569-32-2444 (Deverá ligar primeiramente, mesmo para consultas presenciais)



- Acabei me envolvendo em problemas com um vizinho...
- Estou sofrendo assédio sexual (sekushuaru harasumento), assédio de poder, moral (pawaa harasumento) na empresa... Estou sendo discriminado por ser estrangeiro...



CONSULTA SOBRE PREOCUPAÇÕES

【Shinpai goto soudan...心配ごと相談】

Você poderá realizar consultas de assuntos relacionados aos direitos humanos, preocupações envolvendo a família, ou outros tipos de preocupações.

Local: Na Prefeitura da cidade de Higashiura, no 2.o andar, na sala Kaigi shitsu 1.

Atendimento: Todas as 3.as terças-feiras do mês. Das 10 às 12 hs e 13 às 15 hs (※Não é necessário reservar)

Contato: Departamento Civil Juuminka Fone: 0562-83-3111 (Naisen157)



ACONSELHAMENTO JURIDICO COM ADVOGADO

【Bengoshi ni yoru houritsu soudan...弁護士による法律相談】

Você poderá realizar consultas com advogado sobre questões jurídicas como: herança, custódia, etc.

Local: Na Prefeitura da cidade de Higashiura, no 2.o andar, na sala Soudan shitsu 2.

Atendimento: Todas as 2.as e 4.as sextas-feiras do mês. Das 13 às 16 hs (O limite é de 6 pessoas por dia. O tempo disponível é 30 minutos por pessoa).

Contato: Departamento Civil Juuminka Fone: 0562-83-3111 (Naisen157)

(※As reservas são obrigatórias. Favor reservar por telefone ou diretamente no balcão. Somente para pessoas residentes na cidade de Higashiura. Limite de 1 consulta por ano fiscal).

Há outros serviços de consulta disponíveis também

INFORMAÇÕES SOBRE EVENTOS

YOMURABI FESTA

■Data

27 de julho (sáb), das 10 às 17 hs aproximadamente.

■Programação

Artesanatos (kousaku), contação de histórias ilustradas (kamishibai), sessão de bate-papo (ohanashi-kai), teatro de marionetes (ningyou-geki), exibição de mini DVD (mini DVD jouei-kai), etc.

※Todas as vagas serão preenchidas conforme a ordem de chegada no dia.

※O horário de cada atração será publicado na 7.a edição do informativo Kouhou Higashiura, ou no home-page da biblioteca Chuuou Toshokan.

■Local

Biblioteca municipal Chuuou Toshokan
TEL: 0562-84-2800



EXIBIÇÃO DE MINI DVD

■Horário: Das 15 às 17 hs.

■Filmes:

“A grande aventura no espaço de Nintama Rantarō: Episódio do Rio Amano e Episódio do Buraco Negro” (Nintama Rantarō no Uchuu daibouken: Amanogawa no dan · Burakku Houru no dan).

“Enciclopédia de criaturas estranhas” (Zannen na ikimono no jiten)



NANAIRÓ FESTA

“PROJETO ESPECIAL DO 10º ANIVERSÁRIO”
Centro de Voluntariado Geral Nanairo



■Data

24 de agosto (sáb), das 13 às 17 hs

■Programação

<Performances>

Performance musical (ongaku no ensou), show de mágica (majikku), teatro de marionetes (ningyou geki), experiência de autodefesa (goshin-jutsu taiken), etc.

<Experiências práticas>

Jogos de tabuleiro (boudo geemu), jogo de tabuleiro de captura de território (Igo), confecção artesanal de botão de nogueira (kurumi botan zukuri), linguagem de sinais (shuwa), livro escrito à mão (onoresho), workshop (waakushoppu), confecção artesanal de conservante térmico (horeizai zukuri), pesca de bonecos (ningyou sukui), tiro ao alvo com pistola de água (mizu teppou shateki), etc.

<Comidas, venda de produtos>

Venda de itens originais, bazar, raspadinha de gelo (kaki-gouri), etc.

■Local

No Centro de Voluntariado Geral Nanairo TEL 0562-51-7697
No Ogawa Community Center TEL 0562-83-3006

【Contatos】

Divisão de Autonomia dos Residentes- Juumin Jichi-Ka

VÍDEO SOBRE AS REGRAS DA VIDA E COSTUMES DO JAPÃO

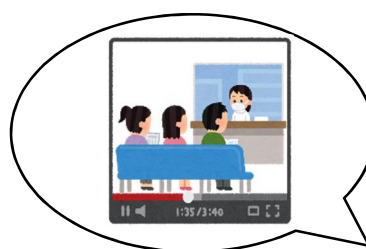
Você poderá aprender sobre as regras da vida e costumes do Japão através deste vídeo, que abordará assuntos como: regras de trânsito, regras da vida cotidiana, procedimentos no hospital, como agir quando ocorrer um desastre natural, procedimentos na imigração, como registrar seu endereço, sobre o sistema de seguro de saúde, sobre o sistema de aposentadoria, sobre impostos, etc. É usada uma linguagem fácil, que também servirá para você aprender o nihongo.

Há vídeo nas línguas: nihongo, inglês, chinês (kantan-ji) e (hantai-ji), coreano, vietnamita, nepalês, indonesiano, tagalog, tailandês, português, espanhol, quêmer (Cambodia), birmanês (Myanmar), mongolês, ucraniano e russo.

Acesse aqui para ver o vídeo ↓



https://www.moj.go.jp/isa/support/coexistence/04_00078.html



NIHONGO HIROBA

Aulas de nihongo para estrangeiros

Na cidade de Higashiura temos 3 classes de ensino do nihongo para estrangeiros: Nihongo Hiroba, Kodomo Nihongo Hiroba e Nichiyoubi Nihongo Hiroba. As aulas são gratuitas !
Convidamos todos a virem aprender nihongo junto com nossos professores voluntários.

▼Programação das aulas de julho à setembro de 2024



JULHO							AGÔSTO							SETEMBRO						
SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB	DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB	DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB	DOM
1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4							1
		◆			▲							▲	★							★
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8
		◆			●	★			◆			●▲				◆			▲	
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15
		◆			▲	★							★			◆			●▲	
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22
△	△	△	△		●				◆			●▲				◆			▲	★
29	30	31					26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29
		◆							◆			▲				◆			●▲	
														30						

●...Nihongo Hiroba ◆▲...Kodomo Nihongo Hiroba
★☆...Nichiyoubi Nihongo Hiroba

	●Nihongo Hiroba	◆▲△Kodomo Nihongo Hiroba	★Nichiyoubi Nihongo Hiroba
Público-Alvo	Adulto·Crianças	Crianças	Adultos·Crianças
Horário	14:30~16:00 hs	Nas datas com ◆ 16:30~19:00 hs Nas datas com ▲ 13:00~15:00 hs Nas datas com △ 9:00~12:00 hs	9:30~12:30 hs (Horário principal:10:00~12:00 hs)
Local	Salão do condomínio do Ken-Ei Higashiura Juutaku (Higashiura-Chou Ooaza Ishihama Aza Sanbonmatsu1-1)		★Bunka Center 2.o andar (Higashiura-Chou Ooaza Ishihama Aza Giro 10) ☆Ogawa Community Center 2.o andar Sala Kougy shitsu (Higashiura-Chou Ooaza Ogawa Aza Yashiki 2 Ku 58-1)
Inscrições	Não há inscrições! As pessoas interessadas deverão vir diretamente ao local das aulas, no salão do Ken-Ei Higashiura Juutaku.	Para inscrições envie mensagem para: 【 tabunka_higashiura@yahoo.co.jp 】 Escreva no título da mensagem: Kodomo Nihongo Hiroba Escreva no texto da mensagem: Nome da criança, série escolar e endereço de e-mail. A mensagem poderá ser escrita em nihongo ou qualquer outra língua.	Não há inscrições ! As pessoas interessadas deverão vir diretamente ao local das aulas ! Nas datas com: ★No Bunka Center ☆No Ogawa Community Center

CALENDÁRIO DO PLANTÃO MÉDICO

DATAS	CLINICAS	LOCAL	FONE	OBSERVAÇÕES
2024.7.7	Odai Clinic 於大クリニック	Ogawa	0562-82-1911	* Apenas para emergências! * O horário de atendimento é das 9:00 às 12:00hs * A programação está sujeita à alterações sem aviso prévio. * Se precisar dos serviços médicos fora destes horários, deverá ligar para o Centro de informações emergenciais (Kyuukyuu Iryou Jouhou Centa) Fone: (0562) 33-1133
14	Yuri Clinic ゆりクリニック	Morioka	0562-82-3337	
15	Yamamoto Clinic やまもとクリニック	Ishihama	0562-82-0600	
21	Mitani Seikei Geka みたに整形外科	Ikuji	0562-82-0114	
28	Abe Naika Clinic あべ内科クリニック	Morioka	0562-84-1155	
2024.8.4	Jibiinkouka Miyako Clinic 耳鼻咽喉科みやこクリニック	Ishihama	0562-82-3859	
11	Kobayashi Clinic 小林クリニック	Fujie	0562-84-5858	
12	Higashiura Iin 東浦医院	Fujie	0562-83-2270	
18	Ogawa Jibiinkouka Clinic おがわ耳鼻咽喉科クリニック	Ogawa	0562-82-5200	
25	Odai Clinic 於大クリニック	Ogawa	0562-82-1911	
2024.9.1	Tatsumigaoka Clinic 巽ヶ丘クリニック	Shinden	0562-35-1111	
8	Maeda Clinic 前田クリニック	Fujie	0562-84-6618	
15	Satou Naika Clinic さとう内科クリニック	Ogawa	0562-83-5166	
16	Kobayashi Clinic 小林クリニック	Fujie	0562-84-5858	
22	Matsuoka Seikei Geka まつおか整形外科	Ogawa	0562-82-1222	
23	Fujisawa Iin 藤沢医院	Ishihama	0562-83-8111	
29	Yuri Clinic ゆりクリニック	Morioka	0562-82-3337	



INFORMAÇÕES DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS (Kosodate Jouhou)

◎ Orientação sobre nutrição ◆ Escovação (trazer escova) ☆ Exame odontológico e aplicação de fluor ★ Orientação c/ parteira sobre amamentação

EXAMES		JULHO	AGOSTO	SETEMBRO	HORÁRIO	
EXAMES PARA BEBÊS	4 MESES ○★	Dia 26 (sex) Nascidos em MAR 2024	Dia 30 (sex) Nascidos em ABR 2024	Dia 27 (sex) Nascidos em MAI 2024	13:00 às 14:00 hs	
	※ Teremos o exame odontológico das mães junto com o exame de 4 meses do bebê.				LOCAL	
	7 MESES ○	Dia 31 (qua) Nascidos em DEZ 2023	Dia 28 (qua) Nascidos em JAN 2024	Dia 25 (qua) Nascidos em FEV 2024	Hbken Center	
	Consulta odontológica "Happy Soudan"	Dia 9 (ter)	Dia 6 (ter)	Dia 10 (ter)	TRAZER	
	○◆(Haverá medição das crianças de 1 ano)	Nascidos em JUN 2023	Nascidos em JUL 2023	Nascidos em AGO 2023	Caderneta materno infantil Nos exames com◆ Escova de dentes, copo e toalha	
	1 ANO E 6 MESES ☆◆○	Dia 19 (sex) Nascidos em JAN 2023	Dia 2 (sex) Nascidos em FEV 2023	Dia 20 (sex) Nascidos em MAR 2023		
	2 ANOS E 2 MESES (Ex odontológico) ☆◆	Dia 24 (qua) Nascidos em MAI 2022	Dia 21 (qua) Nascidos em JUN 2022	Dia 18 (qua) Nascidos em JUL 2022		
	3 ANOS ☆◆○	Dia 3 (qua) Nascidos em JUL 2021	Dia 7 (qua) Nascidos em AGO 2021	Dia 4 (qua) Nascidos em SET 2021		
	ROTA VÍRUS		De 6 semanas e 0 dias até 32 semanas e 0 dias (A idade e quantidade de vezes varia de acordo com a vacina)			
	HIB (Hibu) Influenza tipo B		De 2 meses completos até antes de completar 5 anos (A quantidade de vezes e o intervalo variam de acordo com a idade que iniciar a vacinação).			
PNEUMOCOCO INFANTIL (Shouni-you Haien Kyuukin)		Até antes de completar 1 ano				
HEPATITE B (Bi gata kan-en)		Até antes de completar 1 ano				
VACINA 4 EM 1 (Difteria, Coqueluche, Tétano e Pólio de vírus inativo (Yonshuu kongou))		A partir de 2 meses completos até antes de completar 7 anos e 6 meses.				
VACINA 5 EM 1 (Difteria, Coqueluche, Tétano, Pólio de vírus inativo e Influenza tipo B (Goshuu Kongou))		Até antes de completar 1 ano.				
BCG (Bi Shi Ji)		A partir de 1 ano completo até antes de completar 2 anos.				
SARAMPO E RUBÉOLA (1ª. fase) (Mashin Fuushin)		Crianças com idade para frequentar o último ano da creche ★				
SARAMPO E RUBÉOLA (2ª. fase) (Mashin Fuushin)		Entregaremos o aviso no dia do exame de 3 anos.				
ENCEFALITE JAPONESA (1ª. Fase) (Nihon Nouen-ikki)		Crianças com idade para frequentar o 4o. ano do curso fundamental ★				
ENCEFALITE JAPONESA (2ª. Fase) (Nihon Nouen-nikki)		Crianças com idade para frequentar o 6o. ano do curso fundamental ★				
DIFTERIA E TÉTANO (2ª. fase) (Difuteria Hashoufu-nikki)		A partir de 1 ano completo até antes de completar 3 anos.				
VARICELA (Catapora) (Suitou ou Mizubousou)		Vacinas com este símbolo (★): Enviaremos aviso antes do mês da vacinação.				



- Na Cidade de Higashiura são realizados 6 exames até a criança completar 3 anos de idade. Se perdeu algum exame, deverá solicitá-lo imediatamente.
- <<Solicitações para com os exames>> *O uso de máscara não é obrigatório, porém, colabore conosco usando-a durante os exames infantis.
- *Se a criança ou familiares que moram juntos estiverem com febre ou doentes, abstenham-se de vir ao exame.
- *Solicitamos que liguem avisando o Hoken Center em casos de necessitarem faltar aos exames por motivos de doenças e outros.
- ※ Os exames de bebês serão cancelados se o alerta de tempestade (boufuu keihou), etc estiver em vigor às 11:00 hs do dia do exame.
- ※ A programação acima está sujeita à alterações. Por favor confira atualizações no informativo Kouhou ou no home-page da cidade.
- ※ CONTATOS: CENTRO DE SAÚDE DA CIDADE DE HIGASHIURA (HOKEN CENTER) FONE : 0562 83-9677